



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/416
25 de mayo de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 24 DE MAYO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 12 al 20 de mayo de 1995, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo iraquí con fines de reconocimiento y de provocación.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
12 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none"> 1. Región meridional: se efectuaron 90 incursiones, en formaciones de entre dos y cuatro aparatos, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media. Los aviones sobrevolaron Artawi, Al-Busaya, Al-Qurna, Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Lisf y Yulaiba. 2. El día 12 de mayo de 1995 dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo iraquí volando a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a altitud de 20.000 metros sobre la región meridional, según se describe a continuación: <ul style="list-style-type: none"> - Primera incursión: el avión penetró en el espacio aéreo a las 10.00 horas, alejándose a las 11.20 horas en dirección a Kuwait; - Segunda incursión: el avión penetró en el espacio aéreo a las 13.45 horas, alejándose a las 15.15 horas en dirección a Kuwait. 3. El día 12 de mayo de 1995 a las 16.40 horas una formación enemiga de dos aviones rebasó la barrera del sonido sobre la zona de Yulaiba.
13 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none"> 1. Región septentrional: efectuaron incursiones seis aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Arbil, Dahuk, Zajo y Al-'Amadiya.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	<ol style="list-style-type: none">2. Región meridional: efectuaron incursiones 61 aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Shanifiya y Al-Busaya.3. El día 13 de mayo de 1995 dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo iraquí. Los aparatos, que se desplazaban a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a altitud de 20.000 metros, sobrevolaron la región meridional según se describe a continuación:<ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: el avión penetró en el espacio aéreo a las 8.33 horas, alejándose a las 10.35 horas en dirección a Kuwait;- Segunda incursión: el avión penetró en el espacio aéreo a las 12.07 horas, alejándose a las 12.15 horas en dirección a Kuwait.
14 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none">1. Región septentrional: efectuaron incursiones nueve aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Zajo, Dahuk, Al-'Amadiya, Arbil, 'Aqra y Mosul.2. Región meridional: efectuaron incursiones 61 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-Qurna, Yabayish y Al-Busaya.3. El día 14 de mayo de 1995 un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo iraquí. El aparato, que se desplazaba a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a altitud de 20.000 metros, penetró en el espacio aéreo iraquí a las 10.35 horas y se alejó a las 11.18 horas en dirección a Kuwait.
15 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none">1. Región septentrional: efectuaron incursiones 19 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Mosul, Arbil, Zajo, Dehok, 'Aqra, Tall'afar y Al-'Amadiya.2. Región meridional: efectuaron incursiones 91 aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron An-Nasiriya, Basora, Al-Qurna, Yulaiba, Al-Busaya, As-Salman y Artawi.

Fecha

Detalles de las incursiones aéreas

3. El día 15 de mayo de 1995, tres aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo iraquí. Los aparatos, que se desplazaban a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a altitud de 20.000 metros, sobrevolaron la zona meridional del Iraq según se describe a continuación:
- Primera incursión: el aparato penetró en el espacio aéreo iraquí a las 8.20 horas, alejándose a las 9.40 horas en dirección a Kuwait;
 - Segunda incursión: el avión penetró en el espacio aéreo iraquí a las 10.00 horas, alejándose a las 11.48 horas en dirección a Kuwait;
 - Tercera incursión: el aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.12 horas, alejándose a las 12.20 horas en dirección a Kuwait.
- 16 de mayo de 1995
1. Región septentrional: efectuaron incursiones 12 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Mosul, Arbil, Dahuk, Al-'Amadiya y Tall'afar.
 2. Región meridional: efectuaron incursiones 90 aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Ûabayish, Artawi, Ûulaiba y Al-Busaya.
 3. El día 16 de mayo de 1995 dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo iraquí. Los aparatos, que se desplazaban a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a altitud de 20.000 metros, sobrevolaron la región meridional, según se describe a continuación:
 - Primera incursión: el avión penetró en el espacio aéreo a las 9.25 horas, alejándose a las 11.20 horas en dirección a Kuwait;
 - Segunda incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 12.12 horas, alejándose a las 14.15 horas en dirección a Kuwait.
 4. El día 16 de mayo de 1995 a las 19.37 horas, una formación enemiga compuesta de dos aviones rebasó la barrera del sonido sobre la ciudad de An-Nasiriya.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
17 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none">1. Región septentrional: efectuaron incursiones 15 aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Mosul, Dahuk, Arbil, Tall'afar, 'Ayn Zala, Zajo y Al-'Amadiya.2. Región meridional: efectuaron incursiones 60 aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Yabayish, Qala'at Saleh, As-Salman, Al-Busaya, Yulaiba y Artawi.
18 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none">1. Región septentrional: efectuaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Mosul, Dahuk, Arbil, 'Aqra y Tall'afar.2. Región meridional: efectuaron incursiones 32 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-Qurna, Yabayish, Ash-Shanifiya y Artawi.3. El día 18 de mayo de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo iraquí. El aparato, que se desplazaba a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altitud de 20.000 metros, penetró en la región meridional del Iraq a las 7.05 horas, alejándose a las 8.22 horas en dirección a Kuwait.
19 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none">1. Región meridional: efectuaron incursiones 60 aviones que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron As-Samawa, An-Nasiriya, As-Salman, Artawi, Al-Busaya y Yulaiba.2. El día 19 de mayo de 1995 dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo iraquí. Los aparatos, que se desplazaban a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altitud de 20.000 metros, sobrevolaron la región meridional según se describe a continuación:<ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: el aparato penetró en el espacio aéreo a las 8.58 horas, alejándose a las 10.40 horas en dirección a Kuwait;- Segunda incursión: el aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.45 horas, alejándose a las 13.35 horas en dirección a Kuwait.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
20 de mayo de 1995	<ol style="list-style-type: none">1. Región septentrional: efectuaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Mosul, Dahuk, 'Aqra, Al-'Amadiya y Zajo.2. Región meridional: efectuaron incursiones 51 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a altitud media, sobrevolaron Basora, An-Nasiriya, Al-Qurna, Yabayish y Artawi.3. El día 20 de mayo de 1995 un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo iraquí sobrevolando la región meridional. El aparato penetró en el espacio aéreo a las 7.00 horas, alejándose a las 8.20 horas en dirección a Kuwait.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente
